



Beroepsraad Lokale en Regionale Besturen
Jean-Monnet Centrum (Luxemburg), 12.11. 2013

Agenda

De Voorzitter, Dr. Hans Freiler, nodigt u uit deel te nemen aan de Beroepsraad Lokale en Regionale Besturen die zal plaatsvinden in het congrescentrum van de

Europese Commissie
Jean Monnet gebouw
Rue Alcide de Gaspéri
L - 2920 Luxemburg
Zaal M3

Werktalen: DE-EN-FR-NL

Tolken: DE-EN-FR-NL

Dinsdag, 12.11.2013, 10.00-17.00

10.00 Opening van de zitting en begroeting door de voorzitter van de beroepsraad

Dr. Hans Freiler, GÖD/FCG

1 Goedkeuring van de agenda

(Ter beslissing/informatie: DOK/CESI-086/2013)

2 Goedkeuring van het verslag van 21.03.2012

(Ter beslissing/informatie: DOK/CESI-55/2012)

3 Portfolio van de Beroepsraad

Beschrijving van het geheel van activiteiten en voornaamste doelstellingen van de beroepsraad – door de voorzitter en vice-voorzitters van de beroepsraad

Vorbereiding voor de volgende zitting, 1 blad

10.10 4 Verslag van de Secretaris-Generaal/Voorzitter

Klaus Heeger/Romain Wolff

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants

European Confederation of Independent Trade Unions < Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften < Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles < Tel. +32.(0)2.282.18.70 < Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org < info@cesi.org



-
- 10.20 5 Verkiezing van de voorzitter en vice-voorzitters van de beroepsraad**
- 10.30 6 Congres van Lokale en Regionale Overheden bij de Raad van Europa**
Urs Stauffer, Voorzitter ZV, Zwitserland
- 10.50 7 De vrijwillige brandweer in de verschillende lidstaten**
- 11.10 8 Watervoorziening in de EU, actuele ontwikkelingen**
Peter De Paepe, Expert TMVW, België
- 11.30 9 De Europese Sociale Dialoog Lokale en Regionale Besturen**
Verslag Thomas Bemann, Deutsche Beambtenbund
- 12.00 10 Representativiteitsstudie voor de Sociale Dialoog Lokale en Regionale Besturen**
Arnd Beckers, Beleidsadviseur CESI
- 12.30 Middagpauze**
- 14.15 11 Fusie van gemeenten**
Harrie Scholtens, National Expert, European Institute of Public Administration (EIPA), Nederland
- 15.15 12 ALDA'S Werk in de Westelijke Balkan**
N.N., Association of Local Democracy Agencies (ALDA), Straatsburg
- 15.45 13 Follow-up**
- Coördinerende vergadering van de Voorzitters van de beroepsraad en leden van de Sociale dialoog
 - Raadpleging i.v.m. elektronisch faktureren bij Overheidsopdrachten, Positie van CESI

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants

European Confederation of Independent Trade Unions < Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften < Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles < Tel. +32.(0)2.282.18.70 < Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org < info@cesi.org



16.00 14 Belangrijke dossiers

- § Arbeidstijdrichtlijn
- § Vergunningen

17.00 Einde van de zitting

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants
European Confederation of Independent Trade Unions << Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften << Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles << Tel. +32.(0)2.282.18.70 << Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org << info@cesi.org



**Trade Council Local and Regional Authorities
Jean Monnet Centre (Luxemburg), 12.11.2013**

Agenda

The Trade Council President, Dr. Hans Freiler, invites you to participate in the Trade Council Local and Regional Authorities which will take place in the congress centre of the

**European Commission
Jean Monnet building
Rue Alcide de Gaspéri
L - 2920 Luxemburg
Room M3**

**Working languages: DE-EN-FR-NL
Interpreters: DE-EN-FR-NL**

Tuesday, 12.11.2013, 10.00-17.00

10.00 Opening of the session and welcoming by the trade council president

Dr. Hans Freiler, GÖD/FCG

1 Adoption of the agenda

(For decision/information: DOK/CESI-086/2013)

2 Approval of the report of 21.03.2012

(For decision/information: DOK/CESI-55/2012)

3 Trade Council Portfolio

Description of the whole of activities and main objectives of the trade council – by the president and vice-presidents of the trade council

Preparation for the next session, 1 page

10.10 4 Report of the Secretary General/President

Klaus Heeger/Romain Wolff

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants

European Confederation of Independent Trade Unions < Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften < Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles < Tel. +32.(0)2.282.18.70 < Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org < info@cesi.org



-
- 10.20 5 Election of the president and vice-presidents of the trade council**
- 10.30 6 Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe**
Urs Stauffer, President ZV, Switzerland
- 10.50 7 Volunteer firefighters in the different member states**
- 11.10 8 Water supply in the EU, current developments**
Peter De Paepe, Expert TMVW, Belgium
- 11.30 9 European Social Dialogue for Local and Regional Government**
Report by Thomas Bemann, Deutsche Beambtenbund
- 12.00 10 Representativeness study for the Social Dialogue for Local and Regional Government**
Arnd Beckers, Policy adviser CESI
- 12.30 Lunch break**
- 14.15 11 Merging Municipalities?**
Harrie Scholtens, National Expert , European Institute of Public Administration (EIPA), Netherlands
- 15.15 12 ALDA's Work in the Western Balkans**
N.N., Association of Local Democracy Agencies (ALDA), Strassburg
- 15.45 13 Follow-up**
- Coordinating meeting between the presidents of the trade council and the members of Social Dialogue
 - Consultation on e-invoicing in public procurement – Position of CESI

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants

European Confederation of Independent Trade Unions < Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften < Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles < Tel. +32.(0)2.282.18.70 < Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org < info@cesi.org



16.00 14 Important dossiers

§ Working time directive

§ Concessions

17.00 End of the session

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants

European Confederation of Independent Trade Unions < Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften < Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles < Tel. +32.(0)2.282.18.70 < Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org < info@cesi.org



Conseil professionnel Administrations locales et régionales

Centre Jean Monnet (Luxembourg), 12.11.2013

Ordre du jour

Le Président, le Dr. Hans Freiler, vous invite à participer au Conseil professionnel Administrations locales et régionales qui aura lieu au centre de congrès de la

Commission européenne
Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gaspéri
L - 2920 Luxembourg
Salle M3

Langues de travail: DE-EN-FR-NL
Interprètes: DE-EN-FR-NL

Mardi le 12.11.2013, 10h00-17h00

10h00 Ouverture de la session et bienvenue par le président du conseil professionnel

Dr. Hans Freiler, GÖD/FCG

1 Adoption de l'ordre du jour

(Pour décision/information: DOK/CESI-086/2013)

2 Approbation du rapport du 21.03.2012

(Pour décision/information: DOK/CESI-55/2012)

3 Portfolio du Conseil professionnel

Description de l'ensemble des activités et des principaux objectifs du conseil professionnel – par le président et les vice-présidents du conseil professionnel

Préparation pour la prochaine réunion, 1 page

10h10 4 Rapport du Secrétaire général/Président

Klaus Heeger/Romain Wolff

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants

European Confederation of Independent Trade Unions < Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften < Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles < Tel. +32.(0)2.282.18.70 < Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org < info@cesi.org



-
- 10h20 5 Élection du président et des vice-présidents du conseil professionnel**
- 10h30 6 Congrès des Pouvoirs locaux et régionaux auprès du Conseil de l'Europe**
Urs Stauffer, Président ZV, Suisse
- 10h50 7 Les sapeurs-pompiers volontaires dans les différents pays membres**
- 11h10 8 L'approvisionnement en eau dans l'UE, développements actuels**
Peter De Paepe, Expert TMVW, Belgique
- 11h30 9 Le Dialogue social européen pour le gouvernement local et régional**
Rapport par Thomas Bemann, Deutsche Beambtenbund
- 12h00 10 Étude de représentativité pour le Dialogue social pour le gouvernement local et régional**
Arnd Beckers, Conseiller politique CESI
- 12h30 Pause à midi**
- 14h15 11 Fusion de Communes**
Harrie Scholtens, Expert National, Institut européen d'Administration publique (IEAP), Pays-Bas
- 15h15 12 ALDA – le travail de l'ALDA dans les Balkans occidentaux**
N.N., Association des Agences de la Démocratie Locale (ALDA), Strasbourg
- 15h45 13 Suivi**
- Réunion de coordination des présidents du conseil professionnel et des membres du Dialogue social
 - Consultation sur la facturation électronique dans les marchés publics – Position de la CESI

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants

European Confederation of Independent Trade Unions < Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften < Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles < Tel. +32.(0)2.282.18.70 < Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org < info@cesi.org



16h00 14..... Dossiers importants

- Directive sur le temps de travail
- Concessions

17h00 Fin de la réunion

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants

European Confederation of Independent Trade Unions < Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften < Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles < Tel. +32.(0)2.282.18.70 < Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org < info@cesi.org



Berufsrat Lokal- und Regionalverwaltungen
Jean-Monnet-Zentrum (Luxemburg), 12.11. 2013

Tagesordnung

Der Vorsitzende Dr. Hans Freiler lädt Sie zur Teilnahme an der Sitzung des Berufsrates Lokal- und Regionalverwaltungen ein.

Europäischen Kommission
Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gaspéri
L - 2920 Luxemburg
Saal M3

Arbeitssprachen: DE-EN-FR-NL
Verdolmetschungen: DE-EN-FR-NL

Dienstag, 12.11.2013, 10.00-17.00 Uhr

10.00 Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch den Berufsratsvorsitzenden

Dr. Hans Freiler, GÖD/FCG

1 Annahme der Tagesordnung

(Zur Entscheidung/Information: DOK/CESI-086/2013)

2 Genehmigung des Berichts vom 21.03.2012

(Zur Entscheidung/Information: DOK/CESI-55/2012)

3 Portfolio des Berufsrates

Definition des Aktivitätsbereiches und der Hauptziele des BR durch den Präsidenten und die Vizepräsidenten

Vorbereitung bis zur nächsten Sitzung, 1 Seite

10.10 4 Bericht des Generalsekretärs/des Präsidenten

Klaus Heeger/Romain Wolff

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants

European Confederation of Independent Trade Unions < Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften < Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles < Tel. +32.(0)2.282.18.70 < Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org < info@cesi.org



10.20 5 Wahl der Berufsratsvorsitzenden

10.30 6 Congress of Local and Regional Authorities des Europarates

Urs Stauffer, Präsident Zentralverband Öffentliches Personal (ZV), Schweiz

10.50 7 Die Freiwilligen Feuerwehren in den verschiedenen Mitgliedsstaaten

11.10 8 Die Wasserversorgung in der EU – aktuelle Entwicklungen

Peter De Paepe, Expert TMVW, Belgien

11.30 9 Der Europäische Soziale Dialog Lokale und Regionale Verwaltungen, Bericht

Thomas Bemann, Deutsche Beamtenschaft

12.00 10 Repräsentativitätsstudie für den Sozialen Dialogs Lokale und Regionale Verwaltungen

Arnd Beckers, Policy Adviser CESI

12.30 Mittagspause

14.15 11 Gemeindefusionen

Harrie Scholtens, Expert, European Institute of Public Administration EIPA, Niederlande

15.15 12 ALDA'S Arbeit in den westlichen Balkanstaaten

N.N., Association of Local Democracy Agencies (ALDA), Strassburg

15.45 13 Follow-up

- Koordinatorentreffen der Berufsratsvorsitzenden und der Mitglieder des Sozialen Dialogs
- Konsultation zur elektronischen Rechnungstellung im öffentlichen Auftragswesen, Position der CESI

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants

European Confederation of Independent Trade Unions < Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften < Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles < Tel. +32.(0)2.282.18.70 < Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org < info@cesi.org



16.00 14 Aktuelle Schlüsseldossiers

§ Arbeitszeitrichtlinie

§ Konzessionen

17.00 Ende der Sitzung

Confédération Européenne des Syndicats Indépendants

European Confederation of Independent Trade Unions << Confederazione dei Sindacati Indipendenti
Europäische Union unabhängiger Gewerkschaften << Confederación Europea de Sindicatos Independientes

Avenue de la Joyeuse Entrée 1-5, B-1040 Bruxelles << Tel. +32.(0)2.282.18.70 << Fax. +32.(0)2.282.18.71
www.cesi.org << info@cesi.org